

Příloha.

Vynešení, vydané od ministerium záležitostí zahraničných

dne 3. května 1856,

pro všechny země korunní,

jinžto se vyhlašuje deklarace mocností na Pařížském sjezdu o pokoj zastoupených, týkající se práv mocností neutrálních.

Urtekt.**Déclaration.**

Les Plénipotentiaires qui ont signé le Traité de Paris du trente Mars mil huit cent cinquante six, réunis en Conférence, considérant

que le droit maritime, en temps de guerre, a été, pendant longtemps, l'objet de contestations regrettables;

que l'incertitude du droit et des devoirs en pareille matière, donne lieu, entre les neutres et les belligérants, à des divergences d'opinion qui peuvent faire naître des difficultés sérieuses et même des conflits;

qu'il y a avantage, par conséquent, à établir une doctrine uniforme sur un point aussi important;

que les Plénipotentiaires assemblés au Congrès de Paris ne sauraient mieux répondre aux intentions dont Leurs Gouvernements sont animés qu'en cherchant à introduire dans les rapports internationaux des principes fixes à cet égard;

dûment autorisés, les susdits Plénipotentiaires sont convenus de se concerter sur les moyens d'atteindre ce but et, étant tombés d'accord, ont arrêté la déclaration solennelle ci-après:

1. La course est et demeure abolie;

Překlad.**Prohlášení.**

Plnomocníci, kteří se ve smlouvě Pařížské, učiněné dne 30. března léta tisícího osmistého padesátého šestého, podepsali, uvažujíce,

kterak právo námořské času války po delší čas bylo předmětem rozepří politování hodných;

kterak nejistota práva i povinností v záležitosti této dává příčinu k rozličnému mínění mezi mocnostmi neutrálními a válku vedoucími, z kterých by opravdové těžkosti ano i spory vzejíti mohly;

že by tedy bylo prospěšné, aby se o věci té předúležitě ustanovilo stejné mínění právníké;

že plnomocníci na sjezdu v Paříži shromáždění nemohou úmyslům, jimiž vlády jejich jsou nadšeny, lépe vyhověti, nežli když se přičiní, aby u věci této ve svazky mezinárodní uvedli pevná a stálá pravidla;

usnesli se, náležitým plnomocenstvím k tomu opatření jsouce, že se smluví o prostředky k dosažení účelu tohoto, a vydali po učiněné úmluvě toto slavné prohlášení:

1. Lapání lodí zrušuje se a zůstane zrušeno.